

Newbery Madalyalı *Çukurlar*'ın yazarı

# LOUIS SACHAR

## MARVIN REDPOST SÜMÜK MESELESİ



tudem

**LOUIS SACHAR**

**MARVIN REDPOST  
SÜMÜK MESELESİ**

# MARVIN REDPOST 2 SÜMÜK MESELESİ

© 2022, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ  
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin hakları © 1993, Louis Sachar  
resim hakları © 2015, Adam Record

İlk baskı 1993 yılında, Amerika'da *Marvin Redpost: Why Pick On Me?* adı ile Random House markası olan Random House Children's Books tarafından gerçekleştirilmiştir.

Bu kitabın telif hakları AnatoliaLit Telif Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

**YAZAR:** Louis Sachar  
**RESİMLEYEN:** Adam Record  
**TÜRKÇELEŞTİREN:** Mert Doğruer  
**EDİTÖR:** Ümit Mutlu  
**SON OKUMA:** Yağmur Yavaş Aydın

**BASKI VE CİLT:** Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.  
Başkent Organize San. Bölgesi 22 Cad. No:6 Malhköy, Temelli/Ankara  
Tel: 0312 284 18 14

Birinci Baskı: Mart 2024 (2000 adet)

ISBN: 978-605-285-839-4  
Yayınevi sertifika no: 45041  
Matbaa sertifika no: 48083

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

**LOUIS SACHAR**

**MARVIN REDPOST  
SÜMÜK MESELESİ**



## Louis Sachar

Bu kitaba en iyi ismi bulmak için Louis Sachar da bizzat bir “sınıf anketi” yaptı. Ziyaret ettiği sınıflardaki öğrencilere, kitabın isminin soru işaretiyle bitmesini ve içinde *pick* sözcüğünün geçmesini istediğini söyledi. Önerilen bütün isimlerin arasından Louis, *Why Pick on Me?*’yi seçti. (Hem burun karıştırma, hem de “neden beni seçtiniz?” gibi anlamları var bunun, ama *Sümük Meselesi* daha komik.)

Soyadı açık e ile “Sekir” diye okunan Louis Sachar, Teksas’ın Austin şehrinde, eşi Carla ve kızları Sherre ile birlikte yaşıyor.

### Tudem Yayın Grubu’ndan Çıkan Kitapları:

Yamuk Okul’dan Yumuk Hikâyeler (*roman*)

Yamuk Okul Yıkılıyor (*roman*)

Yamuk Okul’da İşler Karışıyor (*roman*)

Yamuk Okul’da Kıyamet Kopuyor (*roman*)

Çukurlar (*roman*)

Marvin Redpost 1 - Kayıp Prens’in Sırrı (*roman*)

Marvin Redpost 2 - Sümük Meselesi (*roman*)

*John Wagner'a teŝekkürlerimle.  
Judy ile Paul'a ithaf edilmiŝtir.*



## **İŞLER DAHA DA KÖTÜYE GİTTİ...**

### **MARVIN KENDİSİNİ BERBAT HİSSETTİ. ELLİ YIL SONRA**

zaman kapsülünü topraktan çıkaracaklardı ve Marvin Redpost diye bir çocuğun, burnunu karıştırdığını öğreneceklerdi. Herkes ona gülecekti.

Belki elli seneye başkan olacaktı Marvin! Ama öyle olursa da zaman kapsülünü gösterip, “Sen başkan olamazsın. Burnunu karıştırmışsın!” diyeceklerdi.

Haksızlıktı bu.





## 1. BÖLÜM

“En sevdiğin sebze hangisi?” diye sordu Casey.

Marvin Redpost yukarı baktı. “Patates. Hayır, havuç,” dedi. Gerçeği söylemesi çok önemliydi.

Casey Hapleton bunu not aldı. Marvin’in yan sırasında oturuyordu. Saçlarını atkuyruğu biçiminde topluyordu ama başının arkasında değil, yanında.

Melanie, “Casey!” diye fısıldadı. “En sevdiğin böcek hangisi?”

Melanie, Casey'nin önünde oturuyordu.

"Kokarca böceği," dedi Casey. Tuhaf kızdı Casey Happleton.

"Ya seninki Marvin?" diye sordu Melanie.

"Şey, karadul," diye cevap verdi Marvin.

"Uuuuuu," dedi Casey.

"Kim çene çalıyor?" diye sordu Bayan North. "Marvin?"

"Çene çalmıyordum," dedi Marvin. "Melanie bana anket sorusunu sordu da."

"Ya? Eh, onu sonra yaparsınız," dedi Bayan North. "Şimdi sessizce okuma zamanı."

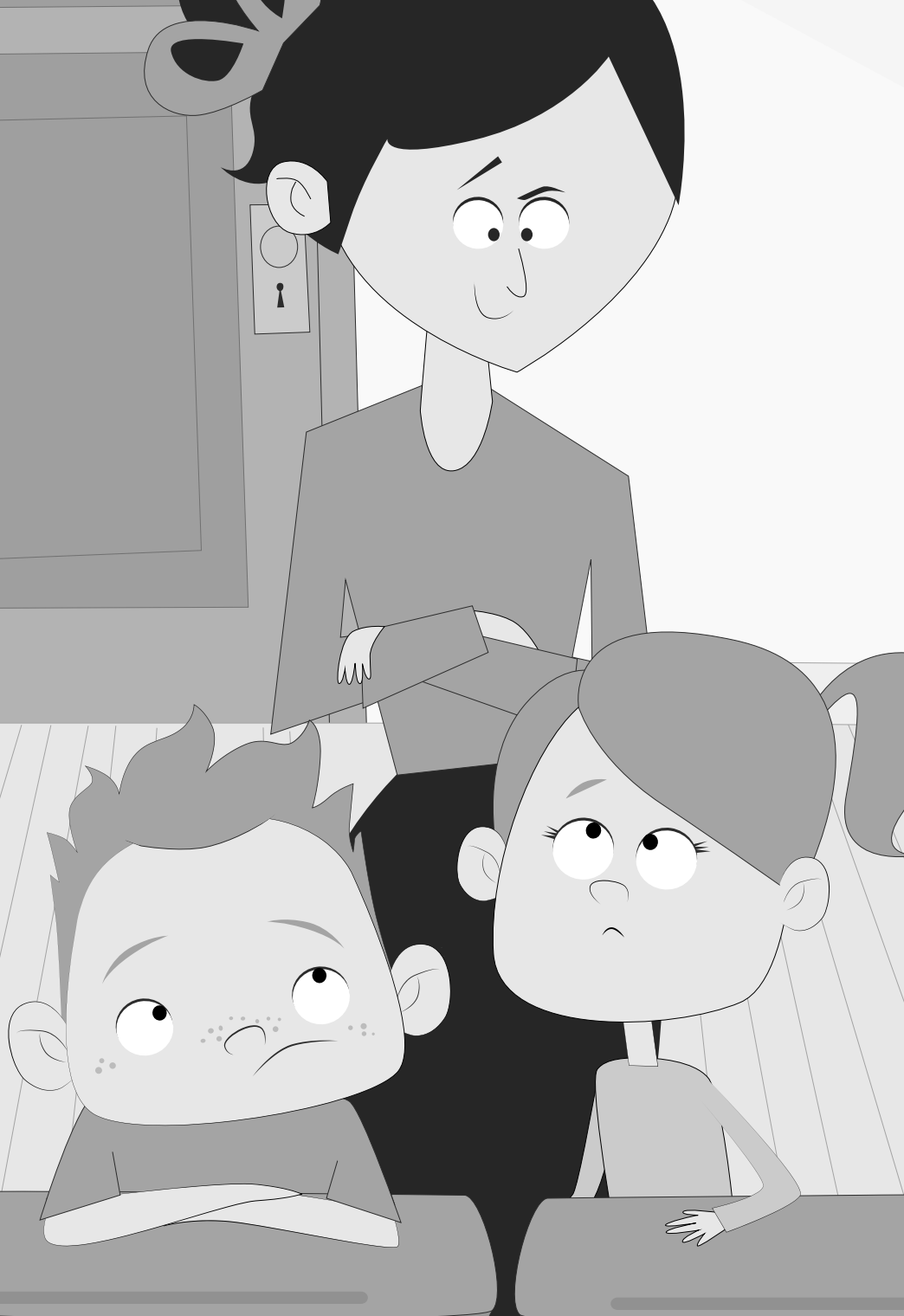
Marvin kitabına döndü. Dokuz yaşındaydı. Üçüncü sınıftaydı. Bayan North, öğretmeniydi.

Bayan North'u seviyordu Marvin. Üçüncü sınıfı da seviyordu. Dokuz yaşında olmayı da.

Teneffüse çıkarlarken Stuart Albright, "Anket sorunu seçtin mi?" diye sordu.

"Yok," dedi Marvin. "Güzel bir soru gelmiyor aklıma."

Sınıftaki herkesin bir anket sorusu seçmesi gerekiyordu. Marvin'in herkese bir soru sorup cevapları not etmesi lazımdı. Sonra da bunun üzerine bir rapor hazırlayacaktı.



Sonuçlar bir *zaman kapsülüyle* gömülecekti. Kapsüller elli yıl sonra topraktan çıkarılacaktı.

İşte bu yüzden Marvin, güzel bir soru bulmak istiyordu.

“En sevdiğin sebze hangisi?” diye sordu Stuart.

“Havuç.”

Stuart başını salladı. “Düşününce, biraz tuhaf,” dedi. “Kızıl saçlısın ya.”

“Ee?” dedi Marvin.



“Kızıl saçlılara Havuç Kafa derler. Ama aslında havuçların toprak üstünde kalan baş kısımları yeşildir. Yani aslında *yeşil* saçlılara Havuç Kafa demeleri lazım.”

Stuart, Marvin’in en yakın arkadaşıydı. Onu bir tek Marvin anlıyordu.

Duvar voleybolu oynamak için kuyruğa girdiler.

Kuyrukta Marvin’in arkasına geçen Nick, “Selam Marvin,” dedi.



“Selam Nick,” dedi Marvin.

Nick Tuffle, Marvin’in öteki en yakın arkadaşıydı.

“En sevdiğin dinozor hangisi?” diye sordu Nick.

Marvin bir an düşündü. En sevdiği bir dinozor yoktu.

Stuart burnundan bir ses çıkardı. “Amm aptalca soru!”

Marvin en yakın iki arkadaşına şöyle bir baktı. Yine kavga etmelerinden korkuyordu. Nick ile Stuart hep kavga ederdi.

“Nesi aptalcaymış?” diye hesap sordu Nick.

“Şöyle ki,” dedi Stuart, “sonuçlar zaman kapsülüyle toprağa gömülecek. Elli yıl sonra insanlar, zaman kapsülünü topraktan çıkaracak. Sonra ne olacak? İnsanlar, biz okula giderken etrafta dinozorların dolandığını zannedecekler!”

“Asıl aptalca olan *bu*,” dedi Nick.

“Sıra sende Stuart,” dedi Marvin.

“Ne? Ha,” dedi Stuart.

Marvin, Stuart’ın duvar voleybolu oynayışını izledi. Stuart, üçüncü sınıflardaki en sert çocuk olan Clarence’a karşı oynuyordu.

Stuart kaybettiler.

Nick, Stuart kaybedince kahkahayı bastı.

Duvarın karşısına bu kez Marvin geçti. Clarence on-

dan daha iri ve güçlü olmasına rağmen Marvin, onu duvar voleybolunda yenebileceğini hissediyordu.

Clarence servis attı. Kırmızı topu yerde bir kez sektirdi, sonra da iki elini birleştirip sertçe vurdu.

Top önce yere, sonra duvara çarptı, sonra tekrar Marvin'e sekti.

Marvin topa iki eliyle birden vurdu. Top önce yere, sonra duvara çarptı, sonra tekrar Clarence'a yöneldi.

Clarence topu smaçladı. Ama fazla sert bir vuruştubtu. Top duvardan sekip çizginin üstünden sıçradı.

Marvin topu yakaladı.

Clarence, "Ben kazandım!" diye iddia etti.

"Kazanmadın," dedi Marvin. "Top çizgiyi geçmişti."

"Delirmişsin sen," dedi Clarence.

"Gördüm topu," dedi Marvin.

"Görmedin," dedi Clarence. "İzlemiyordun bile. Burnunu karıştırıyordun!"

Kuyrukta bir sürü çocuk gülüştü.

"Geçmişti çizgiyi," dedi Marvin.

"Sen git burnunu karıştır," dedi Clarence.

Kuyruktaki çocuklar yine güldü. Nick bile.

"Hadi Marvin! Çık sahadan," dedi Ryan. "Zaman harcıyorsun."

Marvin hareket etmedi. "Top çizgiyi geçmişti," dedi. "Gözümle gördüm!"



“Burnunu karıştırıyordun!” dedi Clarence.  
“Karıştırmıyordum be sülük!” dedi Marvin.  
“Sümük mü?” diye sordu Clarence. “Hey millet!  
Marvin az önce ‘ben sümük’ dedi!”  
Stuart hariç herkes güldü.  
“Sümük demedim, sülük dedim,” dedi Marvin.  
“Sülük demedin, sümük dedin,” dedi Clarence.  
“Aa ama! Geç şu kuyruğun arkasına Marvin,” dedi  
Travis.



Marvin hareket etmedi.

Clarence topu ondan aldı. “İyy, iğrenç!” diye bağırdı. “Sümükleri topa bulaşmış!”

Stuart bile güldü.

“Ben bu topla oynamam!” dedi Clarence ve topu Marvin’e fırlattı.

Marvin topu havaya kaldırdı. “Bakın, üstünde hiçbir şey yok,” dedi.

“Şimdi de ellerine bulaştı!” dedi Clarence.

Herkes Marvin’den uzaklaştı.

Zil çaldı.

Öteki çocuklar hızla sınıfa döndü, Marvin elinde topla öylece kaldı.

**MARVIN REDPOST:**  
**BURNUNU MU**  
**KURCALIYOR?**



## Marvin REDPOST'la tanıştınız mı?

Marvin 9 yaşında, kıvılcık saçlı, cin bakışlı.  
Annesi, babası, kız kardeşi ve bir ağabeyi var. Tıpkı soyadı  
gibi, **KIRMIZI DİREKLİ** bir evde yaşıyor. (Ama ev gri.)  
Marvin her seferinde, şans için o direğe şöyle bir vuruyor.  
Fakat Marvin'in başı şanssızlıktan hiç kurtulmuyor...

Marvin, büyük bir yanlış anlaşılmanın kurbanı oluyor:  
Marvin burnunu mu karıştırıyor? Elbette hayır! Fakat  
"suçsuzluğunu" kanıtlamak, zannettiğinden çok daha zor  
olacak gibi. Neyse ki bu kez ailesi yardımına koşuyor...

*Sümük Meselesi*, ödüllü yazar Louis Sachar'ın  
ünlü serisi "Marvin Redpost"un **ikinci** kitabı.

Türkçeleştiren:  
Mert Doğruer

ISBN: 978-605-285-839-4



9 786052 858394